

Issas berühmtes Schnecken-Haiku in verschiedenen Übersetzungen:

Die kleine Schnecke:
Ganz langsam steigt sie hinauf
auf den Berg Fuji.

(Wiki)

Kleines Schnecklein du,
besteige ihn ganz langsam,
den Fuji-Berg!

(Gerhardt Staufenberg)

Ja, Schnecke,
besteig den Fuji, aber
langsam, langsam.

(Dietrich Krusche)

Kleine Schnecke, du.
Nun besteige ihn ganz sacht,
deinen Fuji-Berg!

(Ellen Hassmann-Rohlandt)

He, Weinbergschnecke,
Erklimm so nach und nach nun
Den Fujiyama.

(Jan Ulenbrook)